

TESY

It's impressive

BG БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 3-5
Инструкция за употреба и поддръжка

EN ELECTRIC WATER HEATER 6-8
Instructions for use and maintenance

RU ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 9-11
Инструкция по употреблению обслуживанию

ES TERMO DE AGUA ELÉCTRICO 12-14
Instrucciones de uso y mantenimiento

PT CALENTADOR DE AGUA ELÉCTRICO 15-17
Manual de instalação e uso

DE ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 18-20
Gebrauchsanleitung und pflege

IT SCALDABAGNI ELETTRICI 21-23
Istruzioni di uso e manutenzione

DK ELEKTRISK VANDVARMER 24-26
Monterings- og betjeningsvejledning

HU ELEKTROMOS MELEGVÍZTÁROLÓ 27-29
Szerelési és kezelési útmutató

RO BOILER ELECTRIC 30-32
Instrucțiuni de utilizare și întreținere

PL ELEKTRYCZNY PODGRZEWACZ WODY 33-35
Instrukcja instalacji, użytkowania i obsługi

CZ ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 36-38
Návod k použití a údržbě

SK ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY 39-41
Návod k obsluhu a údržbe

RS ELEKTRIČNI BOJLER 42-44
Uputstvi za upotrebu i održavanje

HR ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 45-47
Upute za uporabu i održavanje

AL BOJLERIT ELEKTRIK 48-50
Instruksioni për shfrytëzimin

UA ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 51-53
Керівництво з установки й експлуатації

SI ELEKTRIČNI GRELNİK VODE 54-56
Navodila za uporabo in vzdrževanje

SE ELEKTRISK VARMVATTENBEREDARE 57-59
Monterings- och bruksanvisning

LT ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS 60-62
Pajogimo, naudojimo irpreti ros instrukcija

EE ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA 63-65
Paigaldus ja kasutusjuhend

LV ELEKTRISKAIS ŪDENS ŠILDĪTĀJS 66-68
Lietošanas un apkopes

NO ELEKTRISK VARMTVANNBEREDER 69-71
Instruksjoner for bruk og vedlikehold

GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 72-74
Οδηγίες χρήσεις και συντήρησης

MK ELEKTRICHEN BOJLER 75-77
Инструкции за употреба и одржување

FR CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE 78-80
Instruction d'installation et de fonctionnement

NL ELEKTRISCHE BOILER 81-83
Instructies voor gebruik en onderhoud




ELECTRIC WATER HEATERS

3.3. Водонагреватель без кабеля питания должен

подключаться к отдельной цепи электрической сети, защищенной автоматическим выключателем с заявленным номинальным током 16А (20А для мощности более 3700 Вт). Соединение осуществляется медным проводом с одной жилой (силовой кабель 3х2,5 мм² для общей мощности 3000Вт (кабель 3х4.0 мм² для общей мощности более 3700Вт). Автоматический выключатель должен обеспечивать разъединение всех полюсов в условиях перенапряжения категории III.

Для подсоединения кабеля питания к водонагревателю необходимо снять пластмассовую крышку.

Подсоединение проводов должно быть в соответствии с маркировками электрических зажимов:

- Провод фазы к обозначению А или А1 или L или L1
- Провод нуля к обозначению В или В1 или N1
- Провод заземления подсоединить к винтовому соединению, обозначенному знаком .

После монтажа, пластмассовая крышка устанавливается на место!

Пояснение к рис. 3:

TS – термовыключатель; TR – терморегулятор; S – выключатель (при моделях с таковым); R – нагревательный элемент; IL – световой индикатор; F – фланец.

VI. АНТИКОРРОЗИЙНАЯ ЗАЩИТА - МАГНИЕВЫЙ АНОД (ДЛЯ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ С ВНУТРЕННИМ БАКОМ СО СТЕКЛОКЕРАМИЧЕСКИМ ПОКРЫТИЕМ)

Магниевый анод защищает внутреннюю поверхность внутреннего бака от коррозии.

Это расходный элемент, который подлежит периодической замене. В целях долгосрочной и безаварийной эксплуатации вашего водонагревателя производитель рекомендует периодически осуществлять проверку состояния магниевого анода квалифицированным техническим специалистом и осуществлять замену в случае необходимости. Замена может проводиться и во время периодической профилактики прибора.

VII. РАБОТА С ПРИБОРОМ.

Перед первоначальным включением прибора убедитесь в том, что он включен правильно в электрическую сеть и наполнен водой.

1. Водонагреватели с BOOST (ускорение) контролем

1.1. Элементы управления


Рис. 2, где:

- 1 - Кнопка электрического выключателя (у моделей с выключателем)
- 2 - Световые индикаторы
- 3 - Ручка терморегулятора (встроена с кнопкой электрического выключателя).

1.2. Включение прибора

Водонагреватель включается с помощью устройства, встроенного в электрическую цепь, описанную в подпункте 3 параграфа V или путем включения вилки в электрическую розетку (если модель оснащена кабелем питания с вилкой).

Посредством Кнопки электрического выключателя активируется BOOST функция.

Кнопка электрического выключателя прибора обозначена знаком . Она рельефная.

Чтобы включить функцию BOOST, нажмите кнопку до упора и отпустите ее. Кнопка остается нажатой и будет гореть красным цветом, указывая на то, что кнопка включена, и устройство будет работать на максимальной мощности.

Максимальная мощность нагрева указана на табличке прибора.

Кнопка горит постоянно, пока идет процесс нагрева воды. Кнопка гаснет, когда достигается заданная температура воды, и термостат отключает питание нагревательного элемента.

Чтобы отключить функцию BOOST, нажмите кнопку до упора, затем отпустите ее. Кнопка будет отжатой, и световая индикация гаснет (если прибор находится в режиме нагрева воды), что означает, что функция BOOST отключена. Прибор остается в режиме работы с минимальной мощностью нагревательного элемента.

Внимание! Кнопка BOOST горит только тогда, когда включена функция BOOST и режим нагрева воды. Когда функция BOOST активирована и достигнута заданная температура воды, кнопка BOOST не горит. Индикацией включенной функции BOOST остается нажатая кнопка BOOST.

BOOST "OFF"   BOOST "ON"

Световые индикаторы

Горят красным - прибор находится в режиме нагрева воды. (Если устройство находится в режиме BOOST, кнопка BOOST загорается красным.)

Горят синим – вода в приборе нагрелась и терморегулятор отключил питание нагревательного элемента. (Если устройство находится в режиме BOOST, кнопка BOOST гаснет.)

Индикаторы не светятся, когда:

- электропитание не подается на прибор, или
- защита от перегрева прибора отключила нагревательный элемент – смотри п.2 ниже

Когда функция BOOST активирована, прибор работает на максимальной мощности для нагрева воды. Функция BOOST рекомендуется, если вы хотите, чтобы водонагреватель достиг заданной температуры воды за короткое время.

Выбор уровня мощности для нагрева воды:

Заявленная мощность (указана на табличке водонагревателя)	Выключена кнопка BOOST 	Включена кнопка BOOST 
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Настройка температуры

Эта функция позволяет выбрать желаемую температуру. Чтобы сделать свой выбор, поверните ручку на панели, поместив маркер в соответствующее положение (рис.2). Чтобы увеличить температуру, поверните ручку по часовой стрелке.



Раз в месяц устанавливайте ручку в положение максимальной температуры на один день (если прибор не работает непрерывно в этом режиме) - см. Приложение 1 (11) Максимальная температура термостата. Это обеспечивает более высокую гигиену используемой горячей воды.

• Режим „Против замерзания“

Установите ручку в положение «MIN» в соответствии с рис.2. В этом режиме прибор поддерживает температуру, которая предотвращает замерзание воды.



ВАЖНО: Электрическое питание должно быть включено.

Предохранительный клапан и патрубок, на котором он установлен, должны быть защищены от замерзания.

• Экономия электроэнергии - Позиция E

При этом режиме вода нагревается до температуры около 60°C. При таком режиме достигается снижение потери тепла.

2. Защита по температуре (актуально для всех моделей).

Прибор оснащен специальным устройством (термовыключатель) для защиты от перегрева воды, которое выключает нагревательный элемент, когда температура воды превышает допустимое значение.



Термовыключатель не имеет функции автоматического включения после снижения температуры до допустимого значения. Водонагреватель останется выключенным. Для устранения данной проблемы обратитесь в специализированный сервисный центр.

VIII. ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При нормальной работе водонагревателя под воздействием высоких температур на поверхности нагревательного элемента образуется накипь. Это ухудшает теплообмен между нагревательным элементом и водой. Температура поверхности нагревательного элемента и в зоне около него начинает повышаться. Слышен характерный шум /закипающей воды/. Терморегулятор начинает чаще включаться и выключаться. Возможно также и «ложное» срабатывание термовыключателя. По этой причине производитель рекомендует раз в два года проводить профилактику вашего водонагревателя. Для очистки поверхности прибора используйте влажную тряпку. Не используйте абразивные чистящие средства или средства, содержащие растворители. Запрещается поливать корпус прибора водой.

Производитель не несет ответственность за последствия при несоблюдении настоящей инструкции.



Указания по защите окружающей среды

Старые электроприборы представляют собой совокупность технических материалов и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации.